



ORDRE DU JOUR DE LA **SÉANCE ORDINAIRE** DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 19 SEPTEMBRE 2011 À 19 h 30**.

AGENDA FOR THE **REGULAR MEETING** OF THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC ON **MONDAY, SEPTEMBER 19, 2011 AT 7:30 P.M.**

<p><b>01 - Ordre du jour</b></p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p><b>05 – Période de questions</b></p> <p><b>10 – Réglementation</b></p> <p>10.01 Déposer un avis de motion relatif au projet de règlement modifiant le Règlement numéro 1495 sur les nuisances concernant les pénalités imposées aux auteurs de graffitis, lequel doit être adopté lors d'une prochaine séance du conseil.</p> <p>10.02 Adopter un règlement visant à assurer la paix et l'ordre sur le domaine public en interdisant les bagarres.</p> <p>10.03 Adopter un règlement sur la conversion d'un immeuble locatif résidentiel en copropriété divise.</p> <p>10.04 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à un agrandissement commercial, au 278, chemin Bord-du-Lac--Lakeshore (Michael Jr. Holly et Valerie Tardif).</p> <p>10.05 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à un agrandissement résidentiel, au 120, avenue De Breslay (Alain Laverdière).</p> <p>10.06 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement de fenêtres sur le côté nord de l'immeuble, au 200-204, avenue Lakeview (Cedar Park United Church).</p> <p>10.07 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une entrée charretière semi-circulaire et l'aménagement paysager, au 13, chemin Bord-du-Lac--Lakeshore (Catherine Collard).</p> <p>10.08 Approuver une demande de dérogation mineure au Règlement de zonage PC-2775 afin de permettre l'installation d'équipement électrique, d'une clôture et de haies en marge avant au lieu d'en marge latérale ou arrière au 5501, autoroute Transcanadienne (Industries de Câbles et d'acier Ltée). (<i>Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce point</i>).</p>	<p><b>01 – Agenda</b></p> <p>01.01 To approve the agenda.</p> <p><b>05 – Question Period</b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulations</b></p> <p>10.01 To file a notice of motion that a draft by-law amending the Nuisances By-law Number 1495 of the City of Pointe-Claire with respect to penalties to authors of graffitis will be submitted for adoption at a subsequent meeting.</p> <p>10.02 To adopt a by-law aiming at ensuring peace and order on the public domain by prohibiting fisticuffs.</p> <p>10.03 To adopt a by-law regarding the conversion of a rental residential immovable to divided co-ownership.</p> <p>10.04 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to a commercial expansion at 278 Bord-du-Lac--Lakeshore Road (Michael Jr. Holly and Valerie Tardif).</p> <p>10.05 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to a residential expansion at 120 de Breslay Avenue (Alain Laverdière).</p> <p>10.06 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the replacement of windows on the north side of the building at 200-204 Lakeview Avenue (Cedar Park United Church).</p> <p>10.07 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the construction of a semi circular driveway and landscaping at 13 Bord-du-Lac--Lakeshore Road (Catherine Collard).</p> <p>10.08 To approve a minor exemption request to Zoning By-law 2775 to permit the installation of electrical equipment, a fence and hedges in the front setback rather than in the side or rear setbacks at 5501 Transcanada Highway (Industries de Câbles et d'Acier Ltée). (<i>The public may address Council on this item</i>).</p>
--	---

<p>10.09 Approuver les recommandations contenues dans le procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 30 août 2011.</p> <p><b>20 – Administration et finances</b></p> <p>20.01 Autoriser la présentation auprès du Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sports (MELS) d'une demande financière provenant du «Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique» (Chalet parc Kinsmen).</p> <p>20.02 Autoriser la présentation auprès du Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sports (MELS) d'une demande financière provenant du «Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique» (Skatepark).</p> <p>20.03 Autoriser la présentation auprès du Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sports (MELS) d'une demande financière provenant du «Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique» (Piscine Arthur Séguin).</p> <p>20.04 Autoriser la présentation auprès du Ministère des Affaires municipales, Régions et Occupation du territoire du Québec (MAMROT) d'une demande d'aide financière pour la réalisation d'un projet d'infrastructures, et ce, dans le cadre de leur programme de subventions FCCQ «Programme Fonds Chantier Canada-Québec».</p> <p>20.05 Autoriser la présentation auprès du Ministère des Affaires municipales, Régions et Occupation du territoire du Québec (MAMROT) d'une demande d'aide financière pour la réalisation d'un projet d'infrastructures, et ce, dans le cadre de leur programme de subventions PIQM «Programme d'infrastructures Québec-Municipalités».</p> <p>20.06 Dépôt de la liste des engagements de crédits (commandes) pour la période du 1<sup>er</sup> août 2011 au 31 août 2011 et de la liste des virements budgétaires au 31 août 2011.</p> <p>20.07 Considérer l'émission d'obligations pour un montant de 16 725 000\$ à être datées du 4 octobre 2011 notamment:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Adjuger l'émission d'obligations;</li> <li>b) Modifications de concordance en regard des règlements compris dans l'émission;</li> <li>c) Émission des obligations relative à certain règlements pour un terme plus court.</li> </ul>	<p>10.09 To approve the recommendations contained in the minutes of the Traffic Committee meeting held on August 30, 2011.</p> <p><b>20 – Administration and Finance</b></p> <p>20.01 To authorize a grant request to the Ministry of Education, Recreation and Sports from the "Sports and Physical Activity Development Fund" (Kinsmen Park Chalet).</p> <p>20.02 To authorize a grant request to the Ministry of Education, Recreation and Sports from the "Sports and Physical Activity Development Fund" (Skatepark).</p> <p>20.03 To authorize a grant request to the Ministry of Education, Recreation and Sports from the "Sports and Physical Activity Development Fund" (Arthur Séguin Pool).</p> <p>20.04 Authorize a grant request to the "Ministère des Affaires municipales, Régions et Occupation du territoire du Québec (MAMROT)" for the realisation of an infrastructure project, and this, within the framework of their subsidy programme FCCQ "Programme Fonds Chantier Canada-Québec".</p> <p>20.05 Authorize a grant request to the "Ministère des Affaires municipales, Régions et Occupation du territoire du Québec (MAMROT)" for the realisation of an infrastructure project, and this, within the framework of their subsidy programme PIQM "Programme d'infrastructures Québec-Municipalités".</p> <p>20.06 To file the list of the purchase orders from August 1, 2011 to August 31, 2011 and the list of budget transfers ending August 31, 2010.</p> <p>20.07 To consider issuing bonds in the amount of \$16 725 000 to be dated October 4, 2011 namely:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) To award the bond issue;</li> <li>b) To bring some consequential amendments to the by-laws which are contemplated by the issuance;</li> <li>c) To issue the bonds contemplated by certain by-laws for a shorter term.</li> </ul>
--	--

<p><b>30 – Contrats</b></p> <p>30.01 Octroyer un contrat de 59 498.59 \$ (taxes incluses) pour des travaux de réfection au parc naturel Terra-Cotta, à la société «9042-0845 Québec inc.» (Appel d’offres IH110010).</p> <p>30.02 Approuver les critères de sélection relativement à l’octroi d’un contrat de services professionnels d’une firme d’architectes relatifs au projet de restaurations diverses à Stewart Hall.</p> <p>30.03 Approuver les critères de sélection relativement à l’appel d’offres pour les services professionnels d’une firme composée de divers spécialistes pour l’élaboration d’un cadre de planification détaillé du centre-ville de Pointe-Claire incluant une étude de circulation.</p> <p><b>50 – Ressources humaines</b></p> <p>50.01 Approuver l’indexation des montants d’allocation pour l’utilisation par le personnel d’une automobile à des fins professionnelles, au 1<sup>er</sup> mai 2011.</p> <p>50.02 Dépôt de la liste des changements au personnel par décision déléguée pour le mois d’août 2011, telle que préparée par M. André Lévesque, Chef de division – Ressources humaines.</p> <p><b>60 – Varia</b></p> <p><b>70 – Levée de la séance</b></p>	<p><b>30 – Contracts</b></p> <p>30.01 To award a contract in the amount of \$59,498.59 (tax included) for repair works at Terra-Cotta Nature Park to “9042-0845 Quebec inc.” (Tender IH110010).</p> <p>30.02 To approve the selection criteria pertaining to the call for tenders for the professional services of an architectural firm for various restoration works at Stewart Hall.</p> <p>30.03 To approve the selection criteria pertaining to the call for tenders for the professional services of a firm offering various specialists with respect to a comprehensive development plan for the City center including a traffic study.</p> <p><b>50 – Human Resources</b></p> <p>50.01 To approve the indexation of car allowances for professional use as of May 1, 2011.</p> <p>50.02 To file the list of staff changes for the month of August 2011 prepared by Mr. André Lévesque, Division Manager – Human Resources.</p> <p><b>60 - Varia</b></p> <p><b>70 – Closure</b></p>
--	--